

Hotswice  
ul. Plebis cytowa 25/4

V-22554/1 (1931r.)

Unu numero 25 gr.  
Cena numeru 25 gr.

# JUNA SAMIDEANO

## MŁODY WSPÓŁIDEOWIEC

Monata. — Miesięcznik.

JARO I.  
ROK

AUGŪSTO  
SIERPIEN 1931.

Nr. 1.

REDAKTEJO KAJ ADMINISTREJO: — REDAKCJA I ADMINISTRACJA:  
KRAKÓW, UL. LELEWELA 9. M. 2.

ABONPREZO EKSTERLANDE:		POŝTKONTO: — KONTO CZEKOWE:		ABONAMENT W POLSCE:					
Jare . . . . .	2. sv. fr.	P. K. O. Kraków, Nr. 412.308.		Rocznie . . . . .	2'50 zł.				
1/2 jare . . . . .	1. sv. fr.	W. Chwałek.		1/2 rocznie . . . . .	1'30 zł.				
TARIFOJ POR ANONCOJ:			CENY OGŁOSZEŃ:						
1/1	1/2	1/4	1/8	1/16	1/1	1/2	1/4	1/8	1/16
15 fr. sv.	10 fr. sv.	8 fr. sv.	5 fr. sv.	3 fr. sv.	25'50 zł.	17 zł.	13'50 zł.	8'50 zł.	5'10 zł.

### De Redaktejo.

Legigante al Esperantistaro unuan numeron de „Juna samideano“, unuavice ni volas sciigi ĉiujn legantojn pri nia gvidideo, kies resumon ni priskribas malsupre.

Ĉefa nia celo estas propagandi Esperanton inter junularo, helpi al komencantoj ligi rilatojn kun diversnacianoj, kaj doni al ĉiu juna samideano eblecon de elprovo de siaj fortoj en lingvokono en propagandemo kaj en verkado.

Redaktejo invitas ĉiujn esperantistojn al kunlaboro.

Ĉiu alsendu novaĵojn el via lando, urbo aŭ vilaĝo. Ĉiu sendu proponojn kaj konsilojn, alsendu interesajn tradukojn el viaj popolaj legendoj kaj proverboj, naciaj poeziaĵoj kaj noveloj.

Penu mem verki laŭ viaj fortoj kaj se viaj verkoj ne estos perfektaj ne timu tro, ĉar kritiko ne estos por vi tre severa.

Tuj do al verka laboro!

Kaj Vi Samideanoj ĉestantoj de la XXIII Universala Kongreso de Esperanto, forveturinte ne forgesu pri nia organo „Juna Samideano“, ni volas kun Vi havi kontakton eĉ ekster Kongreso, do sendu artikolojn kaj abonu ĝin kaj ni tiam estos pli proksime al „efektiviĝo de la Esperanto“.

### Od Redakcji.

Podając do czytania esperantystom pierwszy numer „Młodego Wspólideowca“, w pierwszym rzędzie pragniemy powiadomić wszystkich czytelników o naszej idei przewodniej, której treść podajemy poniżej.

Głównym naszym celem to propaganda Esperanta między młodzieżą, pomoc początkującym esperantystom w nawiązaniu stosunków z innymi narodowościami i danie każdemu esperantystyście możliwości wypróbowania swych sił w językoznawstwie, możliwości propagowania i tworzenia.

Redakcja zaprasza wszystkich esperantystów do współpracy.

Każdy więc niech nadsyła aktualności ze swego kraju, miasta lub wioski, każdy niech nadsyła propozycje i wskazówki, niech nadsyła zajmujące tłumaczenia z narodowych legend i przysłów, poezje narodowe i nowele.

Próbuj sam tworzyć, tłumaczyć według swych sił i zdolności, a jeśli twe dzieła nie będą doskonałe, nie obawiaj się, gdyż krytyka dla ciebie nie będzie zbyt surowa.

Więc dalej do twórczej pracy.

A Wy, Wspólideowcy, uczestnicy XXIII Wszechświatowego Kongregu Esperantystów, wyjeżdżając nie zapomnijcie o naszej gazetce „Młody Wspólideowiec“, chcemy abyście byli dalej z nami w kontakcie nawet poza Kongresem, więc nadsyłajcie artykuły i abonujcie też gazetkę, a wtenczas będziemy bliżej „urzęczywistnienia idei esperanckiej“.

### Al XXIII-a Universala Kongreso de Esperanto en Kraków 1—8. VIII. 1931.

Jam 19 jaroj trapasas kiam, Kraków antikva metropolo de Polujo kaj rezidejo de polaj reĝoj, gastadis ĉestantojn de la Universala Kongreso de Esperanto t. e. en la jaro 1912.

Nunjare duan fojon, Pollando havas honoron akceptadi Samideanojn de Universala Kongreso de Esperanto en la antikvaj muroj de fama Kraków.

Kraków havas ne malgrandan honoron gastigadi partoprenantojn de la Universala Kongreso, alvenintaj preskaŭ de ĉiuj anguloj de la tuta mondo.

### XXIII-mu Wszechświatowemu Kongresowi Esperantystów w Krakowie 1—8. VIII. 1931.

Dziewiętnaście lat już mija od czasu, gdy Kraków, starożytna stolica Polski i siedziba królów polskich, gościła uczestników Wszechświatowego Kongresu Esperantystów, t. j. w roku 1912.

W tym roku Polska ma zaszczyt po raz drugi przyjmować współideowców Wszechświatowego Kongresu Esperantystów w starożytnych murach sławnego Krakowa.

Kraków ma niemały zaszczyt gościć u siebie uczestników W. K. E., przybyłych prawie ze wszystkich zakątków całego świata.

Samideanoj! Pollando salutas Vin surtere kie vivis kaj mortis kreinto de la internacia lingvo!

Salutas Vin urbo Kraków en antikvaj muroj!

Salutas Vin ĉiu samideano!

Vi ĉiuj venis ĉi-tie, por ke priparoladi aferon de Nia Ideo, eĉ de malproksimaj anguloj de l' globo, Vi alvenis ne timante turmenton, kaj longan vojaĝon.

Tamen ne bedaŭru Vian entreprenon festitan por bono de Ideo, kiu havas celon interkomprenigi ĉiujn naciojn, per unu simpla lingvo internacia, kiel Esperanto.

Vere ĉu estas pli bela kaj pli alta ideo, kiu atingas al frateco, al pacifismo, kun signalo „Unu lingvo por ĉiuj, apud naskiĝa.

## Kraków.

La urbo de okazonta XXIII Internacia Kongreso de Esperanto.

Kraków (legu Krakuv) antikva metropolo de Polujo, la urbo konstruita en daŭro de dekeloj da jarcentoj etendas sin sur la ambaŭ bordoj de rivéro Wisła (Vistulo) en ĉarma ebenaĵo, ĉirkaŭita de malaltaj montetoj. Ĝia pentrinda situacio, multenombraj kaj grandiosaj vidindaĵoj de netaksebla historia valoro kaŭzas, ke Kraków estas volonte vizitata de fremdaj turistoj. Sur la loko de iamaj muroj kaj remparoj, kiuj ĉirkaŭdis la urbon en la mezopoko, kiel ringo, etendiĝas nun belegaj plantacioj, vera juvelo de Kraków kaj samtempe unikaĵo en Eŭropo.

Kraków oni nomas „Pola Romo“ ĉar en ĝi troviĝas ĉirkaŭ 70 preĝejojn kaj kapelojn. Krom tio Kraków posedas plej malgajan universitaton en Polujo, multe da lernejoj, Akademion de „Belaj Artoj“ k. t. p. Krom multaj korporacioj sciencaj, industriaj kaj bonfaraj troviĝas en Kraków: Akademio de Sciencoj, muzika Konservatorio, Societo por Belaj Artoj, Urba Teatro, ĉirkaŭ 10 kinojn k. t. p. Krom tio vidindaj estos: kastelo „Wavel“, antikva rezidejo de polaj reĝoj, muzeoj: Czapskich, Czartoryskich, Draphalo, Nacia Muzeo k. t. p. Pro manko da loko, kadroj de nia organo ne permesas priskribi pli vaste.

Współideowcy! Polska wita Was na ziemi, gdzie żył i umarł twórca języka międzynarodowego!

Wita Was miasto Kraków w swych starożytnych murach!

Pozdrowia Was wreszcie każdy współideowiec!

Wy wszyscy przybyliście tu, aby omawiać sprawy naszej idei, nawet z najwięcej oddalonych zakątków globu przybyliście, nie obawiając się zmęczenia i długiej podróży.

Nie żałujcie jednak trudu poniesionego dla dobra idei, która ma na celu porozumienie wszystkich narodów zapomocą jednego prostego języka międzynarodowego, jakim jest esperanto.

Czyż bowiem istnieje piękniejsza i wznioślejsza idea, która dąży do braterstwa, do pacyfizmu z hasłem: „Jeden język dla wszystkich obok rodzimego“?

## Kraków.

Miasto, w którym ma się odbyć XXIII Kongres Esperantystów.

Kraków (czytaj Krakuv) starożytna metropolja Polski, miasto budowane przez długie dziesiątki wieków, rozciąga się na obu brzegach Wisły w uroczej dolinie, otoczonej niskimi wzgórzami. Jego malownicze położenie, liczne i wspaniałe miejsca godne widzenia, nieoszacowanej wartości historycznej, powodują, że Kraków jest chętnie odwiedzany przez obcych turystów. Na miejscu ówczesnych murów i wałów ochronnych, które opasywały miasto w czasach średnich, niby pierścień, rozciągają się teraz wspaniałe plantacje, prawdziwy skarb Krakowa a równocześnie unikat w Europie.

Kraków nazywają „Rzymem polskim“, gdyż znajduje się w nim około 70 kościołów i kaplic. Prócz tego Kraków posiada najstarszy uniwersytet w Polsce, wiele szkół, Akademię Sztuk Pięknych i t. d. Oprócz wielu korporacji naukowych, przemysłowych i dobroczynnych znajduje się w Krakowie: Akademia Umiejętności, Konserwatorium Muzyczne, Towarzystwo Sztuk Pięknych, Teatr Miejski, około 10 kin i t. d. Prócz powyższych godne obejrzenia są: zamek „Wavel“, starożytna siedziba królów polskich, muzea: Czapskich, Czartoryskich, Sukiennice, Muzeum Narodowe i t. d. Z powodu braku miejsca ramy naszego pisma nie pozwalają nam na obszerniejszy opis.

## Ni lernu Esperanton!

Esperanto estas la internacia, helpa kaj artefarita lingvo, kies aŭtoro estas Dr. L. L. Zamenhof.

La celo de Esperanto ne estas anstataŭi la ekzistantajn idiomojn, sed esti la dua helplingvo por ĉiuj. Ĝia gramatiko konas nek esceptojn nek neregulaĵojn kaj ĝi estas lernebla en unu ĥoro. Ĝia vortaro konsistas el radikoj, jam plej grandparte konataj de ĉiu homo meze instruita.

Esperanto ricevis la aprobon de granda nombro de gravaj filologoj, literaturistoj kaj multaj el la sciencistaro el ĉiuj partoj de la mondo. Triumfante super ĉiuj ĝin kontraŭstarantaj malhelpoj, ĝi senbrue kaj sen reklamo disvastiĝadis tra la tuta mondo civilizata kaj estas nuntempe multe uzata.

Kial ĝi ne estos ankaŭ uzata de la skoltoj, kies internacia movado logike bezonas internacian lingvon? La scio de unu aŭ du fremdaj lingvoj ne sufiĉas al vi por interrilatiĝi kun la tuta mondo: unu fremda lingvo malfermas al vi nur unu parton de la mondo; Esperanto malfermas al vi la tutan mondon ĉar en ĉiu lando estas esperantistoj kaj baldaŭ skoltoj esperantistaj.

La Skolta Esperantista Ligo (SEL) kiu estas natura kaj logika konsekvenco de la internacia karaktero de Skoltismo, ĝi estis starigita, en 1918, por grupigi ĉu individue, ĉu nacie ĉiujn skoltojn, scipovantaj Esperanton.

## Uczmy się esperanta!

Esperanto jest to międzynarodowy język pomocniczy, sztuczny, którego autorem jest polski lekarz dr. L. L. Zamenhof. Celem języka esperanto nie jest wyparcie istniejących języków narodowych, lecz ma on być drugim pomocniczym językiem obok rodzinnego dla wszystkich. Jego gramatyka nie zna wyjątków ani nieregularności i jest tak łatwą, że poznać ją można w jednej godzinie. Słownik tego języka składa się z pierwiastków już najczęściej znanych przez każdego średnio wykształconego człowieka.

Esperanto zyskało uznanie przez wielką liczbę poważnych filologów, literatów i uczonych wszystkich części świata.

Zwyciężając wszelkie przeszkody, bez hałasu i bez reklamy rozszerzyło się na całym świecie kulturalnym i jest obecnie dużo używane.

Dlaczego też język ten nie ma być używanym tylko przez harcerzy, którego międzynarodowy ruch logicznie potrzebuje międzynarodowego języka? Znajomość jednego języka nie wystarczy nam do nawiązania stosunków z całym światem; znajomość jednego języka obcego otwiera nam tylko jedną część świata, esperanto zaś otwiera Ci cały świat, ponieważ w każdym kraju są esperantyści, a wkrótce i harcerze esperantyści!

W Anglii od roku 1918 istnieje Harcerska Liga Esperancka (S. E. L.), która jest logiczną i naturalną konsekwencją międzynarodowego charakteru harcerstwa, która ma na celu zgrupowanie narodowo czy indywidualnie wszystkich harcerzy znających język esperanto.

La Skolta Esperantista Ligo estas forte organizita: ĝin gvidas estraro kaj internacia komitato; ĝi havas naciajn komisarojn aŭ agentojn en pli da 30 diversaj landoj; ĝi kalkulas membrojn en ĉiu parto de la mondo.

La celoj de la Skolta Esperantista Ligo estaj jenaj:

- 1e Disvastigi la skoltajn idealojn per Esperanto.
- 2e Divastigi Esperanton inter ĉiulandaj skoltoj.
- 3e Krei skoltan literaturon en Esperanto.
- 4e Eldoni internacian skoltan gazeton.
- 5e Solidarigi la senton de frateco, kamunam ĉe la ambaŭ movadoj, inter diversnaciaj junuloj.

La rimedoj uzataj de la Skolta Esperantista Ligo por atingi ĝiajn celojn estas precipe la korespondado inter ĝiaj membroj kaj la organizado de ĉiujaraj tendaroj ĝustasence internaciaj, ĉar en ili estas nur unu frataro, dank'al unu sola lingvo, ĉies proprajo.

Ĉiu skolto, Esperanto scipovanta, devas aliĝi al la Ligo kaj kunlabori al la realigo de ĝiaj celoj.

Kial ne uzi Esperanton? Kaj kun progressa tutmonda civilizacia ne iri kune?

Esperanto alportas la sole veran solvon de la demando pri diversnacia interkonatiĝo profitdona inter skoltoj de la tuta mondo.

La skolta familio bezonas lingvon por ke ĝiaj membroj interfratiĝu: jen Esperanto!

La skolta uniformo forigas ĉian diferencon de socia klaso; Esperanto forigas ĉian diferencon de raso kaj lingvo.

Ne estas eble al Skoltismo taŭge trafi sian celon sen internacia interkomprenilo. Tial ĉiu skolto devas lerni Esperanton, se li vere deziras esti frato al ĉiu alilanda skolto kaj esti preta servi al granda komuna ideo.

Harcerska Liga Esperanca jest silnie zorganizowana o własnym zarządzie i międzynarodowym: ma ona narodowych przedstawicieli w więcej niż 30 krajach różnych państw i ma swoich członków w każdej części świata.

Harcerska Liga Esperanca ma na celu:

1. Rozszerzyć harcerskie ideały zapomocą języka esperanto.
2. Rozszerzyć esperanto między harcerstwem całego świata.
3. Stworzyć harcerską literaturę w esperancie.
4. Wydawać międzynarodową gazetę harcerską w tymże języku.
5. Wzmocnić uczucie braterskości, wspólne obu ruchom między młodzieżą różnych krajów.

Środkami używanymi przez Harcerską Ligę Esperancą dla uzyskania jej celów jest przeważnie korespondencja prowadzona między członkami tejże Ligi i organizowanie międzynarodowych obozów corocznych, ponieważ w nich tylko jest jedno braterstwo, dzięki jednemu prostemu językowi, jakim jest esperanto.

Każdy harcerz, znający język esperanto, powinien wpisać się do Harcerskiej Ligi Esperanciej i współpracować dla zrealizowania jej celów

Dlaczego nie mielibyśmy w ślad za całym cywilizowanym światem posługiwać się językiem esperanckim. — Esperanto przynosi nam prawdziwe rozwiązanie problemu porozumienia się obozów całego świata. Rodzina harcerska potrzebuje języka, aby jej członkowie mogli się zbratać — oto esperanto!

Strój harcerski dzieli wszelkie różnice społeczne; esperanto usuwa każdą różnicę rasy i języka. — Jest rzeczą niemożliwą, aby harcerstwo mogło osiągnąć swój cel bez wspólnego, zrozumiałego wszystkim języka. — Dlatego też każdy harcerz musi nauczyć się języka międzynarodowego „Esperanto“, jeśli naprawdę życzy zostać bratem każdego obcokrajowego harcerza i być zdolnym służyć wielkiej wspólnej idei. E. Mo.

## Tra la mondo.

**BIALYSTOK.** Vizitu la urbon, kie naskiĝis kreinto de l'Esperanto. Postkongresa ekskurso. La venontan jaron en bialystoka parko fondita estos monumento de la majstro dr L. L. Zamenhof, dank' al Esperantistaro.

**BUDAPEST.** Dank'al Hungara Skoltaro nunjare okazis de 14-ĝis 20 de junio granda Internacia Tendaro de la Skolta Esperantista Ligo.

Multaj landoj estis reprezentataj (detaloj sekvos).

**KRAKÓW.** Urbo de okazonta XXIII Universala Kongreso de Esperanto 1—8 de aŭgusto.

Antaŭ Kongreso multaj kursoj estis gvidataj, tiamaniere policanoj kun rulandoj „Esperanto“ estos preta servi al ĉiu, tramveturiloj pliveligitaj per flagetoj, montros ke ankaŭ tramveturistoj parolas esperante, fervojistoj, kelneroj, skoltoj ankaŭ servos al ĉiu ĉeestanto de la Kongreso. Ankaŭ kursoj gvidataj de pastro Cseh (senpera metodo) malsupra por studento, kaj supra por instruistoj, sukcesis.

**PRAĤA.** Tutmonda Skolta ĵamboreo okazis de 28.VI. — 5.VII.

Multaj eksterlandaj skoltoj ĉeestis.

**WARSZAWA.** Postkongresa ekskurso. Vizitu tombon de dr. L. Zamenhof, aŭtoro de Esperanto.

Unu el la stratoj nomiĝas per nomo de l'majstro. Ankaŭ dum postkongreso estos enmurigita memortabulo ĉe unu domo festita al unu el la plej famoj poetoj de Esperanto kaj plej proksimaj amikoj de la kreinto de Esperanto, al A. Grabowski.

## Wiadomości ze świata.

**BIALYSTOK.** Odwiedz miasto, w którym się narodził twórca esperanta. Wycieczka pokongresowa. Na przyszły rok w białostockim parku zostanie ufundowany pomnik Mistrza dr. L. L., Zamenhofa, dzięki staraniom esperantystów.

**BUDAPEST.** Dzięki węgierskiemu harcerstwu, w tym roku odbył się w dniach od 14 — 20 lipca wielki „Obóz Międzynarodowy“ Harcerskiej Ligi Esperanciej.

Wiele państw było reprezentowanych (szczegóły podamy).

**KRAKÓW.** Miasto mającego się odbyć XXIII Wszechświatowego Kongresu Esperantystów w dniach od 1 — 8 sierpnia. Przed Kongresem liczne kursa były prowadzone, tak, że w ten sposób policjanci z opaskami „Esperanto“ będą służyli każdemu; tramwaje przyozdobione chorągiewkami będą wskazywać, iż także tramwajarze mówią językiem esperanckim; kolejarze, kelnerzy, harcerze także gotowi są usłużyć każdemu uczestnikowi Kongresu.

Także kursa prowadzone przez księdza Cseh (metodą bezpośrednią) niższy dla studentów, a wyższy dla nauczycieli miały wielkie powodzenie.

**PRAGA.** Światowy Zlot Harcerski odbył się w dniach od 28. VI. do 5. VII.

Wielu zagranicznych harcerzy uczestniczyło.

**WARSZAWA.** Wycieczka pokongresowa. Odwiedz grób dr. L. Zamenhofa, twórcy esperanta.

Jedna z ulic jest nazwana imieniem Mistrza. Również po Kongresie zostanie wmurowana tablica pamiątkowa ku czci jednego z najślynniejszych poetów esperanckich i najbliższych przyjaciół twórcy esperanta — A. Grabowskiego.

## Programo de la Kongreso.

SABATO, 1. VIII.: Malfermo de la Kongreso — Interkonatiĝa Vespero.  
 DIMANĜO, 2. VIII.: Diservoj — Manifestacio tra la urbo — Komuna fotografado — Ekskurso al Ojców.  
 LUNDO, 3. VIII.: Kunsidoj — Festivalo.  
 MARDO, 4. VIII.: Kunsidoj — Ekskursoj al la „Las Wolski“, Tyniec, Bielany — Opero — Koncerto.  
 MERKREDO, 5. VIII.: Kunsidoj — Balo.  
 ĴAŬDO, 6. VIII.: Kunsidoj — Opero — Koncerto.  
 VENDREDO, 7. VIII.: Kunsidoj — Ekskurso al Wieliczka.  
 SABATO, 8. VIII.: Fermo de la Kongreso — Libervolaj ekskursoj al Zakopane, Tatry, Pieniny, Warszawa, Białystok, banlokoj.  
 DUM LA KONGRESO VIZITADO DE LA URBO.

## Program Kongresu.

SOBOTA, 1. VIII.: Otwarcie Kongresu — Wieczór zapoznawczy.  
 NIEDZIELA, 2. VIII.: Nabożeństwa — Manifestacja przez miasto — Wspólna fotografia — Wycieczka do Ojcowa.  
 PONIEDZIAŁEK, 3. VIII.: Posiedzenia — Festival na Wawelu.  
 WTOREK, 4. VIII.: Posiedzenia — Wycieczka do Lasu Wolskiego — Tyńca — Bielan — Opera — Koncert.  
 ŚRODA, 5. VIII.: Posiedzenia — Bal.  
 CZWARTEK, 6. VIII.: Posiedzenia — Opera — Koncert.  
 PIĄTEK, 7. VIII.: Posiedzenia — Wycieczka do Wieliczki.  
 SOBOTA, 8. VIII.: Zamknięcie Kongresu — Wolne podróże do Zakopanego, Tatr, Pienin, Warszawy, Białegostoku, miejsc kąpielowych.  
 PODCZAS KONGRESU ZWIEDZANIE MIASTA.

## La Espero.

(Himno esperantista).

En la mondon venis nova sento,  
 Tra la mondo iras forta voko. —  
 Per flugiloj de vacila vento  
 Nun de loko flugu ĝi al loko.

Ne al glavo sangon soifanta  
 Ĝi la homan tiras familion:  
 Al la mond' eterne militanta  
 Ĝi promesas sanktan harmonion.

Sub la sankta signo de l'espero  
 Kolektiĝas pacaj batalantoj,  
 Kaj rapide kreskas la afero  
 Per laboro de la esperantoj.

Forte staras muroj de miljaroj  
 Inter la popoloj dividitaj;  
 Sed dissaltos la obstinaj baroj,  
 Per la sankta amo disbatitaj.

Sur neŭtrala lingva fundamento,  
 Komprenante unu la alian,  
 La popoloj faros en konsento  
 Unu grandan rondon familian.

Nia diligenta kolegaro  
 En labora paca ne laciĝos,  
 Ĝis la bela sonĝo de l'homaro  
 Por eterna ben' efektiviĝos.

L. L. Zamenhof.

## Nadzieja.

(Hymn Esperantystów).

Nowych uczuć trysnęłaś krynico  
 Idzie światem potężne wołanie...  
 Niech je wichry na skrzydłach pochwycą,  
 Niech rozniosą po życiowym łąnie.

Głos się rozległ — wzywa ludzkie rzesze —  
 Nie do mieczy, nie do krwawej burzy...  
 On nadzieję świętą w sercach krzesze.  
 Ludziom-wrogom wieczny pokój wróży.

Pod sztandarem tej świętej nadziei  
 Pokojowi się kupią szermierze —  
 Szybko rośnie moc drogiej idei  
 Dzięki pracy i niezłomnej wierze.

Trwałe mury dzieliły narody,  
 Między niemi stały lat tysiące...  
 Ale pękną odporne przegrody,  
 Gdy uderzą w nie serca gorące.

Na osnowie jednej wspólnej mowy  
 Ludy myślą napełnią się Bożą,  
 W zrozumieniu i zgodzie świat nowy —  
 Jedną wielką rodzinę utworzą.

Więc szermierze wytrwają w jedności,  
 Wielkim trudem się swoim nie zmęczą,  
 Póki piękne marzenie ludzkości  
 Nie zabłyśnie nam wieczystą tęczę.

Tłum. Leo Belmont.

## Korespondencja.

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1. ANGLUJO . . . . .         | Skolto, Jack Taylor, Broadlans, Meltham-Huddersfield.                                      |
| 2. ANGLUJO . . . . .         | Skolto, Johro Gardiner — 46. Ogilvie Street, Belfast, (Irlando).                           |
| 3. ANGLUJO . . . . .         | Stanley Dawson, 43, Chapel Street, Berry Brow, Huddersfield.                               |
| 4. BELGUJO . . . . .         | Jacques Broussier, en Villers-le Jambon, (pri Skoltismo).                                  |
| 5. BRITISCH GUJANA . . . . . | Jack J. Gordon, c/o The Royal Bank of Canada, Nev Amsterdam, Barbice<br>kun la tuta mondo. |
| 6. CUBA . . . . .            | S-ro Eurique de Pina, Apartado 1195. La Habana.  |
| 7. FRANCUJO . . . . .        | Rovero Rogel Sénéchal, 137, avenue Foy, en Amiens, Somme.                                  |
| 8. GERMANUJO . . . . .       | S-ro Karl Becker, Elberfeld, Westtr. II.   |
| 9. HIŠPANUJO . . . . .       | Eurique Marco Nr. 14. Valencia.  |
| 10. HIŠPANUJO . . . . .      | Rotestro Luis Ascensio Gimeo, Veronica, 123-3. o, Zaragoza kun la tuta mondo.              |
| 11. HOLLANDUJO . . . . .     | Rotestro P. J. v. Gennip. Exercitiestraat 12-a Rotterdam.                                  |
| 12. HUNGARUJO . . . . .      | Paulo Streit, Budapest VI. Szabolcs-u. 7. fsz. 1.  |
| 13. ITALUJO . . . . .        | Rotesto Francesco Previtera, Via da — Rosa 33. Catania.                                    |
| 14. JAPANUJO . . . . .       | S-ro R. Hasegawa, 1546. Nakai, Magame, Tokio.  |
| 15. POLUJO . . . . .         | Zbigniew Woźniewski, u p. Szyperskich, ul. 20-go Stycznia 28. m. 1. Bydgoszcz.             |
| 16. POLUJO . . . . .         | A. Szmir, ul. Żelazna 69. Warszawa.  |
| 17. POLUJO . . . . .         | Heinz Reinhold, ul. Ks. Skorupki 61. Bydgoszcz.  |

Pro manko da loko, pluaj adresoj aperos en la sekvanta numero.

Z powodu braku miejsca dalszy ciąg adresów w następnym numerze.